

REACCIONES PÚBLICAS ANTE LAS REVELACIONES DE SNOWDEN: LOS MEMES DE INTERNET COMO INDICIO

Resumen: El objetivo de este trabajo es analizar los memes de internet como modo de reconocimiento y comentario de noticias periodísticas de alto impacto mundial. Específicamente, estudiaremos memes de tipo "imagen estática + texto" sobre las revelaciones de Edward Snowden acerca de los programas de vigilancia masiva de la *National Security Agency* (NSA), de Estados Unidos. Entre las conclusiones del estudio se destaca que, lejos de representar una forma de resistencia a la violación de derechos humanos denunciada por Snowden, algunos memes constituyeron solo una excusa para hacer juegos de lenguaje o consolidar la pertenencia a ciertas subculturas. Y que aunque lo denunciado por Snowden afectara a todo el globo, la reacción discursiva en forma de memes tematizó primariamente sus implicancias solo para Estados Unidos.

Palabras clave: memes de internet, Snowden, vigilancia, privacidad, espionaje

Public reactions to Snowden's revelations: Internet memes as a clue

Abstract: The purpose of this study is to analyze internet memes as a way of reckoning and commenting worldwide high-impact journalistic news. Specifically, we study memes structured as "static image + text" about Edward Snowden's revelations of United States' National Security Agency (NSA) mass-surveillance programs. Among our conclusions, we can mention that far from representing a way of resisting against the human rights violation reported by Snowden, some memes are only an excuse to produce language games, as well as to reinforce belonging to certain subcultures. Besides, even though what Snowden denounced affected the entire world, some meme-shaped discursive reactions thematised its implications for the United States only.

Keywords: internet-memes, Snowden, surveillance, privacy, espionage

As reações públicas para as revelações de Snowden: memes da Internet como indicações

Resumo: O objetivo deste estudo é analisar os memes da internet como forma de avaliar e comentar notícias jornalísticas de alto impacto em todo o mundo. Especificamente, estudamos memes estruturados como "imagem estática + texto" sobre as revelações de Edward Snowden dos programas de vigilância em massa da Agência de Segurança Nacional (NSA) dos Estados Unidos. Entre as nossas conclusões, podemos mencionar que, longe de representar uma maneira de resistir contra a violação dos direitos humanos relatada por Snowden, alguns memes são apenas uma desculpa para produzir jogos de linguagem, bem como para reforçar a pertença a determinadas subculturas. Além disso, embora o que Snowden denunciou afetasse o mundo inteiro, algumas reações discursivas em forma de meme criticavam suas implicações apenas para os Estados Unidos.

Palavras chave: internet-memes, Snowden, vigilância, privacidade, espionagem

El objetivo de este trabajo es analizar sociosemióticamente ejemplos de memes de tipo “imagen estática + texto” que tratan sobre el escándalo de las revelaciones de Edward Snowden. Como se recordará, en 2013, este ex técnico de la CIA y del contratista de la *National Security Agency* (NSA) Booz Allen Hamilton contactó a los periodistas Glenn Greenwald y Laura Poitras y les entregó documentos sobre ciertos programas mundiales de vigilancia masiva por parte de los servicios secretos de Estados Unidos, Reino Unido, Nueva Zelanda, Australia y Canadá. Desde el punto de vista comunicacional, el asunto de Snowden es interesante porque es improbable que hubiera tenido la misma repercusión de no haberse publicado en grandes medios tradicionales. Sin embargo, el tema de la noticia se vinculaba con los peligros para la privacidad asociados al uso de nuevos medios. Asimismo, dicha repercusión se dio, en gran medida, a través de los mismos nuevos medios que estaban siendo cuestionados. En Facebook, por ejemplo, la primera nota en *The Guardian* fue compartida más de 103.000 veces antes de las 2PM, hora del este, del día de su publicación, junto con comentarios y memes que expresaban enojo, confusión y sorna (Kim, 2014). En Twitter, ese reportaje fue compartido más de 10.200 veces antes de las 10AM, hora del este, de dicha jornada. El hashtag #NSA alcanzó el primer lugar como *trending topic* del día y alcanzó 250 mil menciones en 24 horas. También fueron destacables las reacciones ante un tuit del actor Jason Biggs burlándose del eslogan publicitario “*Can you hear me now?*”, de Verizon, que recibió 330 retuits y 130 favoritos en las primeras 24 horas. Similar repercusión se vivió en otras plataformas, como Reddit y Tumblr. También se destacó el blog de Tumblr *Obama is Checking Your Email*, lanzado el 8 de junio de 2013 para burlarse del presidente de Estados Unidos y de su participación en el escándalo. A lo largo de los meses se fueron revelando más documentos y programas secretos originados en Snowden y también se multiplicaron las controversias y reacciones sobre la evidencia de la vigilancia masiva por parte de corporaciones y gobiernos. De todas esas reacciones por parte del público, en este trabajo nos concentraremos en un tipo de discurso a menudo considerado marginal: los memes de internet, o imemes que, como dice Limor Shifman, son textos que, en muchos casos, proponen “cómo debería ser el mundo y cuál es el mejor modo de llegar allí” (Shifman, 2014: 120). Las características genéricas de este tipo de producciones en lo que hace a dispositivos, rasgos discursivos y prácticas sociales vinculadas ya han sido muy bien estudiadas por autores como Shifman (2013 y 2014), Knobel y Lankshear (2005 y 2008) y Marino (op. cit.), entre muchos otros.

Qué son los memes de internet

Según Gabriele Marino (2015: 50), los memes de internet: (i) son textos; (ii) pueden tener diferentes *sustancias expresivas*, usualmente sincréticas; (iii) que se derivan de un proceso de *intervención* sobre textos pre existentes (iv) de acuerdo con reglas de *pertinencia* y buena formación (v) caracterizadas por una *eficacia* colectivamente asignada y reconocida, así como (vi) por tener un espíritu juguetón, (vii) por la *anonimidad* del creador y (viii) por sus modalidades de difusión repetitivas, adaptativas, apropiativas y, en general, *participativas*. Los memes de internet, según Knobel y Lankshear (2008), se hacen con varios propósitos, principalmente expresar solidaridad o afinidad, hacer planteos políticos o, simplemente, para divertirse.

Conviene subrayar también que, para que algo sea un imeme, no precisa ser viral ni haber logrado propagarse. Lo que sí tienen en común es que siempre exhiben un *punctum* (cf. Barthes, 1989: 59), definible como algún tipo de incongruencia o error que llama la atención. Pueden ser errores gramaticales, como suelen tener los LOLcats, o ambigüedades, imágenes imposibles, exageraciones, inadecuaciones. Todos estos son, sin duda, mecanismos clásicos de otros productos culturales, como la comedia, pero no son necesariamente propios de cualquier producto de internet. En cuanto a formato, pueden ser en video, texto, imagen plana o combinaciones de estos elementos. Los subgéneros de imemes pueden definirse según cuán específicos sean sus temas y formatos. Con la aclaración de que no se trata de una clasificación exhaustiva ni un producto terminado, así es como la autora los distingue:

- 1) Subgéneros basados en la documentación de momentos de la “vida real” concreta y fuera de lo digital
 - a) *Photo fads*: son fotos pose donde la gente imita posiciones o acciones específicas en diferentes situaciones.
 - b) *Flash mobs* : cuando un grupo de extraños se reúne en un espacio público, realiza al mismo tiempo un acto particular y rápidamente se marcha. La reunión se coordina mediante mensajes de internet o celular, se registra y se manda a la Red el video o la foto.
- 2) Subgéneros basados en manipulación explícita de contenido visual o audiovisual proveniente de los medios masivos. Usualmente se apropian de noticias y otros productos de la cultura popular.
 - a) *Lipdubs* : clips donde una persona o un grupo imita los movimientos labiales de cantar una canción popular.
 - b) *Traducciones fonéticas* : videos con traducciones falsas y humorísticas de sonidos hablados o escritos, sin importar el significado real. También puede ser el subtítulo a otro idioma de un original cuya lengua se presume poco conocida, como el famoso “Hitler se entera de...”.
 - c) *Tráilers reeditados* : se trata de tráilers falsos de películas, basados en la reedición o mezcla de secuencias fílmicas. A veces se crean nuevas películas en base a otras dos.
 - d) *Photoshops reactivos* : imágenes que usan Photoshop u otros programas de edición para resignificar fotos emblemáticas (como la “sala de situación” que muestra a la plana mayor de la Casa Blanca la noche de la muerte de Osama bin Laden).
- 3) Subgéneros nacidos del nuevo universo del contenido digital memético. Involucran una compleja grilla de signos que solo pueden descifrar los que están versados en cierta subcultura. En general, se originan en sitios específicos como 4chan, Tumblr y Reddit.
 - a) *LOLCats* : imágenes de gatos acompañados de textos con errores gramaticales y ortográficos (un habla conocida en la jerga memética como *LOLSpeak*).

b) *Rage Comics* : dibujos estereotipados y de aspecto amateur que representan rostros expresivos, cada uno asociado con un comportamiento típico. Por ejemplo, Cara de Troll es un personaje enojado o amenazante. Se usan para calificar a los ganadores y perdedores de la vida real, en opinión del autor del meme.

c) *Personajes o iconos arquetípicos reutilizables (stock character macros)* : se basan en imágenes reutilizables que representan personajes estereotípicos asociados con conductas determinadas, acompañadas de subtítulos relativos a cualquier temática, pero conservando el atributo o formato sintáctico asociado por convención. También se los llama “*Advice animals*” (animales consejeros), aunque no siempre incluyen consejos y los animales en cuestión pueden ser humanos.

Memes de la forma “imagen + texto”

Para este trabajo resultaron especialmente relevantes los imemes de los subgéneros 2d (Photoshops reactivos) y 3c (personajes arquetípicos). En general, ambos tipos asumen el formato de una imagen con un texto superpuesto (también pueden no incluir texto, pero es lo menos habitual).

La clave de la popularidad de los memes basados en imágenes estáticas es, según Tay (2012), que pueden comunicar significados e ideas en forma fácil y rápida, todo con un solo cuadro.

Lo que hicimos

Para rastrear memes relacionados con las revelaciones de Snowden, primero se realizó una observación preliminar sobre cómo se los acostumbraba etiquetar en sitios como *memepedia*, *knowyourmeme*, *memecenter*, *membase* o Reddit. En general, las etiquetas “NSA” y “Snowden” aparecieron como prevalentes. Dada la capacidad del buscador de imágenes de Google para reconocer este tipo de metadatos, así como su habilidad de recuperar archivos ubicados en una enorme cantidad de sitios diferentes, se buscaron allí las expresiones “NSA + meme” y “Snowden + meme”. La búsqueda se realizó el 7 de febrero de 2016.

Aparecieron 518 resultados, de los cuales 150 se descartaron por 1) ser historietas firmadas por profesionales o autores de webcomics, no memes anónimos, 2) no estar realmente relacionados con el escándalo de la NSA, sino ser falsos positivos del buscador. De este modo, quedaron 368. Con excepción de muy pocos en castellano, alemán y ruso, todos los memes hallados estaban en inglés. Shifman justamente resalta que, aunque existen en todos los idiomas, predomina el inglés como *lingua franca*.

De los subgéneros que enumera la autora, no apareció ninguno del tipo 1 (situaciones de la “vida real”). La inmensa mayoría se basaban en Photoshops reactivos y personajes arquetípicos

reutilizables (subgéneros 2c y 3c). Por ejemplo, todos los de abajo se basan en el personaje arquetípico *Philosoraptor*.



Como queda claro, al ser los memes fenómenos intrínsecamente efímeros, hay que asumir que no necesariamente todos los alguna vez producidos tendrían que aparecer en nuestra búsqueda, aunque más no fuese debido al tiempo transcurrido desde el escándalo noticioso que les diera origen. Y también se debe advertir de la posibilidad que la cantidad exacta de resultados hubiese podido variar de realizarse antes o después, como sucede con cualquier búsqueda online.

Se analizaron las siguientes cosas:

Nivel del dispositivo (En base a Fernández, 2008)

Textos escritos - imágenes - Espacio gráfico - Tratamiento de la imagen - Relación imagen/texto

Formato retórico (En base a Bremond, 1970 y Hamon, 1994: 45-60)

Argumentativo					Descriptivo	Narrativo
Tono del orador	Vía	Móvil				
Franco	Convencer	Pragmático	Ético	Hedónico		
Objetivo						
Cómplice	Conmover					
Otro						

Función predominante (En base a Jakobson, 1981)

Referencial	Emotiva	Conativa	Metalingüística	Poética	Fática
-------------	---------	----------	-----------------	---------	--------

Operaciones de figuración (En base a Fernández y Tobi, 2009)

Construcción	Referenciación		Inserción	
Sustracción	Comparación	Contigüidad	Paradigmática	Sintagmática
Adjunción	Abstracción	Concreción	Expresión	Contenido
Conmutación	Condensación	Desplazamiento	Cápsula	Secuencia
Permutación	Ampliación	Atenuación		
Transmutación	Anclaje	Relevo		

Operaciones de tematización (En base a Segre, 1985 y Metz, 1978)

Tema [más allá de lo relativo a NSA y Snowden] – Estereotipos – Verosímiles – Motivos

Operaciones de enunciación (En base a Fernández, 1994 y a Verón, 1985)

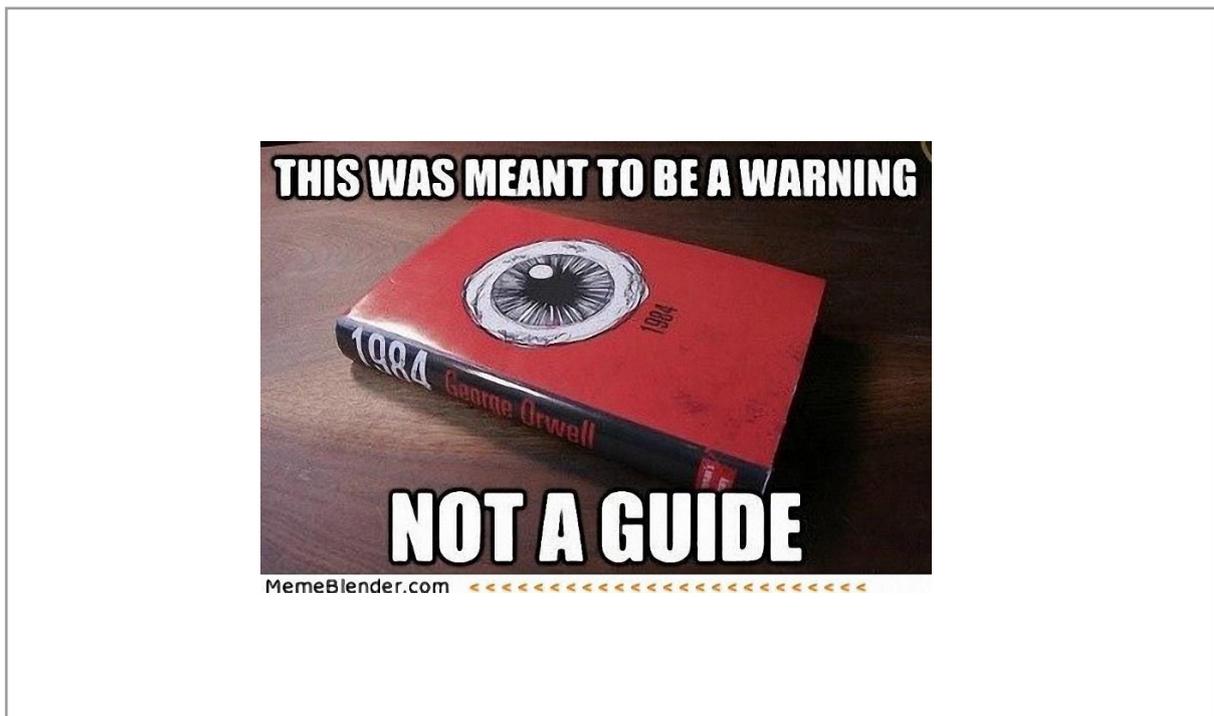
Simetría	Complementariedad
Sujeción	Independencia
Jerarquía	Igualación
Exclusión	Inclusión
Presuposición cultural	Presup. de segmento o tipo discursivo

A continuación, mostramos el análisis detallado de algunos ejemplos, dado que la extensión de este trabajo no nos permite tratarlos todos.

Detalle de cada ejemplo analizado

FIGURA 1

“Se suponía que esto fuera una advertencia, NO UNA GUÍA”



La Figura 1 muestra un ejemplar de *1984*, la novela distópica donde George Orwell mostraba un futuro caracterizado por la hipervigilancia. No es una imagen reutilizable, sino una foto sin manipulación digital, seleccionada específicamente para comentar el escándalo de Snowden. Como figura retórica, puede considerarse una inserción paradigmática que, para su interpretación, requiere conocer lo que connota. Para reforzar este esfuerzo por parte del enunciat-

rio, la leyenda usa el deíctico *This*, en vez de decir “La novela 1984”. El efecto de conjunto es argumentativo, con móvil ético. La tipografía es mayor en la segunda línea y, al subrayar que el libro no debía ser tomado como una guía, se dirige a un enunciatario que estaría haciendo exactamente eso. Un enunciatario que, si reconoce la inserción, es que sabe exactamente lo que hizo y que, por lo tanto, queda definido por sus acciones. No hay, en cambio, marcas del enunciador, que aparece como una genérica voz acusadora. Este imeme, por lo tanto, es una crítica pública al Estado y, aunque levemente irónica, es más un reproche que una broma. Es interesante también por lo que no dice: no tematiza exactamente cómo se habría tomado como guía para la realidad aquello que era una obra ficcional destinada a ser una advertencia. Se supone conocido tanto para el enunciador como para el enunciatario, así como para el paradesinatario que presenciara este supuesto diálogo. En síntesis, indica que un verosímil construido para la ficción resultó serlo también en la realidad.

FIGURA 2

“La NSA está escuchando: quizá deberíamos usar el cono del silencio”



La imagen de la Figura 2 está tomada de la conocida serie de los ‘60 *El superagente 86*. Allí, cuando debían hablar de algo secreto acudían a un inútil y aparatoso dispositivo: el cono del silencio. Por lo tanto, no es una plantilla reutilizable, sino un reciclamiento de una pieza de cultura mediática televisiva, en una relación de puro anclaje con el texto, ya que no hace más que fijar su sentido sin añadir nada demasiado nuevo. Aunque el formato es argumentativo, el saber compartido acerca de la inutilidad que tenía en la serie el consabido cono permite interpretar que lo que podamos intentar para evitar que la NSA nos escuche es eso: inútil.

La tipografía es mayor en la primera línea, que establece el problema, que en la segunda, donde se propone la solución absurda, marcando una diferencia de importancia entre ambas. Lo que se tematiza es, por lo tanto, la omnipresencia de los oídos de la agencia. También se percibe el motivo del espionaje propio de la NSA y de Snowden, parodiado con la presencia de los conocidos personajes del “recontraespionaje” Maxwell Smart y el Jefe. La situación enunciativa presupone el conocimiento de la serie y simula un enunciador que aconseja y un enunciatario aconsejado. También, claro está, se presupone que el enunciatario está al tanto del escándalo de Snowden. Pero la misma ambigüedad creada por el motivo “espionaje” también permite entender que no se refiere solamente al enunciador y el enunciatario genéricos, sino específicamente a los personajes bajo el cono. Este tipo de efecto polisémico es muy frecuente en los memes. Como dice Shifman, por ejemplo, un meme con Obama vestido de Jedi luchando con un sable lumínico puede ser una burla a su persona, pero también puede dar a entender que está del lado “bueno” de la Fuerza. La polisemia es parte del efecto gracioso.

FIGURA 3

“No me asusta la NSA: uso el modo incógnito”



El meme de la Figura 3 se basa en un personaje arquetípico reutilizable llamado *Idiota chica nerd*. En este esquema, la primera línea de texto usualmente contiene referencias a la *cultura geek* y, la segunda, demuestra falta de conocimiento real sobre el tema. En este caso, para entender la broma, hay que saber que el modo incógnito de los navegadores en realidad no protege en absoluto contra la vigilancia. Así, este meme en particular no busca abogar contra el

espionaje hacia civiles comunes, ni promueve una acción colectiva, ni se expresa para cuestionar a nadie. Lo que en realidad hace es aprovechar el *trending topic* de las revelaciones de Snowden para reírse de las personas demasiado ignorantes sobre el funcionamiento de la Red. Con lo cual, está claro que hay complicidad entre enunciador y enunciatario. Pero el enunciador no coincide con quien dice yo . Por la escasez de contenido informativo de la pieza se puede decir que predomina la función fática.

FIGURA 4

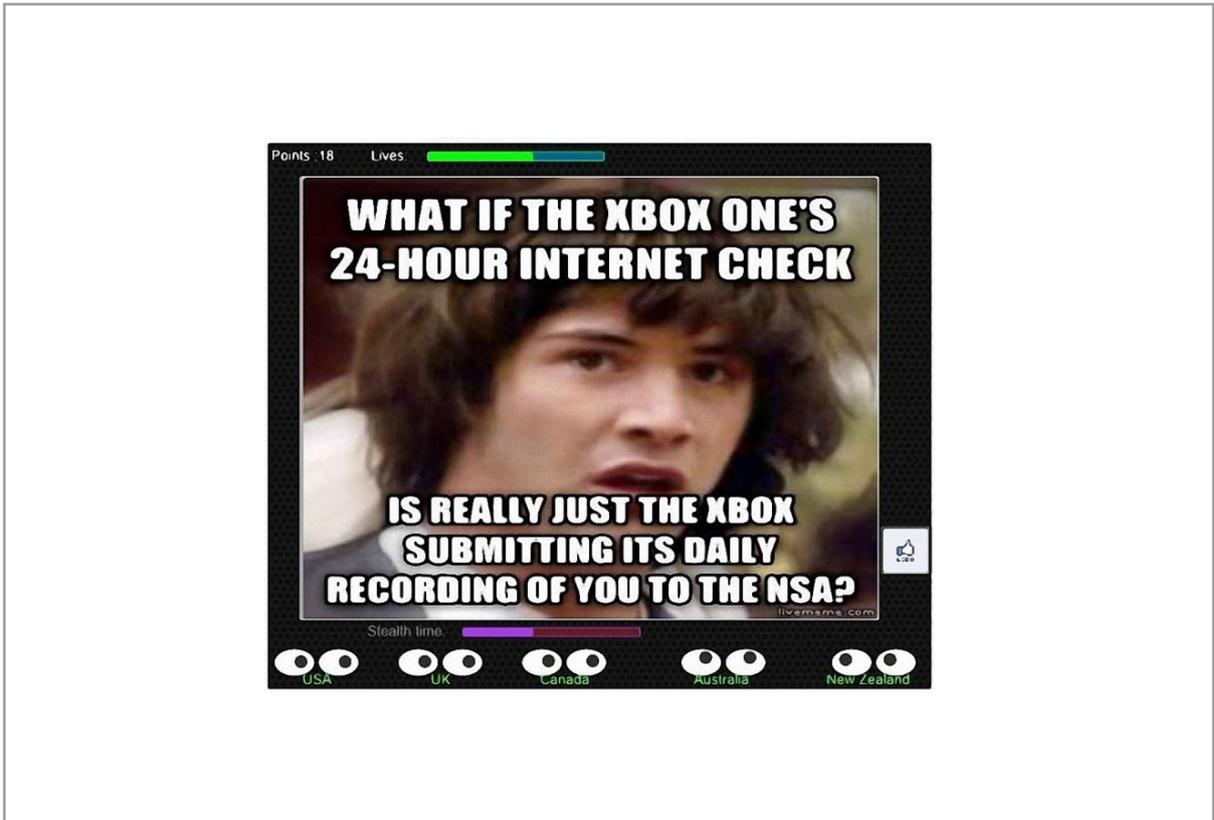
“Si apoyas a la NSA en la elección de 2016, la vas a pasar mal”



El meme de la Figura 4 está basado en la imagen reutilizable *Super cool ski instructor*, un *Advice Animal* (recordemos que esa categoría no excluye a los humanos) que parodia al instructor de esquí del episodio *Aspen* de la serie animada *South Park*, emitido por primera vez el 20 de marzo de 2002. La estructura de los textos acompañantes argumentativa: “si haces tal cosa desaconsejable, la vas a pasar mal”. En el caso del ejemplo, lo que traería malas consecuencias sería “apoyar a la NSA en la elección [presidencial, EEUU] de 2016”. El efecto cómico se realiza mediante una figura de supresión, por la cual el lector debe reponer algo que no se dice: que la NSA sería de algún modo “candidata” en esos comicios y que, si gana, sería muy malo. Esa reposición resulta cómica, asimismo, porque plantea la incongruencia de que el candidato no sea una persona física, sino una dependencia gubernamental ya existente cuya función es espiar. También juega con la ambigüedad ya que, si no se explicita a quién exactamente representaría a la NSA en los comicios, quiere decir que cualquiera de ellos es igual. Hay, por lo tanto, complicidad entre enunciador y enunciatario.

FIGURA 5

Keanu conspirativo



La base del imeme de la Figura 5 es el personaje arquetípico reutilizable *Conspiracy Keanu*, donde siempre aparece el actor Keanu Reeves con expresión de preocupación, acompañado de un texto con preguntas conspirativas. En el caso del ejemplo, la foto aparece con un marco negro donde se incluye el símbolo del *me gusta*, de Facebook y alusiones a los llamados *Cinco Ojos*: los países que formarían parte de la hipervigilancia global de los servicios secretos hacia personas comunes, según Snowden (Estados Unidos, Reino Unido, Canadá, Australia y Nueva Zelanda). En la parte superior de dicho marco se muestran alusiones a *puntos* y *vidas*. Abajo se indica un *stealth time*. El modo *stealth*, en los juegos, permite a un jugador mantenerse oculto ante los adversarios. De hecho, hay muchas alusiones a juegos de consola. A su vez, esto alude a uno de los documentos de Snowden, donde precisamente decía que las Xbox formaban parte del conjunto de dispositivos espiados por los servicios secretos. Todas estas alusiones dentro de alusiones hacen que solo quien esté al tanto de cierta estrecha intersección de referencias extratextuales pueda entender el conjunto. Básicamente, el efecto de sentido es que lo que parece un simple juego puede no serlo, o que mantenerse en modo *stealth* quizá proteja de la mirada de otros jugadores, pero no de los servicios de inteligencia. En cuanto a la situación enunciativa, aparece un enunciador que supuestamente duda y pregunta para que el enunciatario responda. Pero la pregunta presupone una respuesta afirmativa.

FIGURA 6

El paralelo entre Manning y Snowden

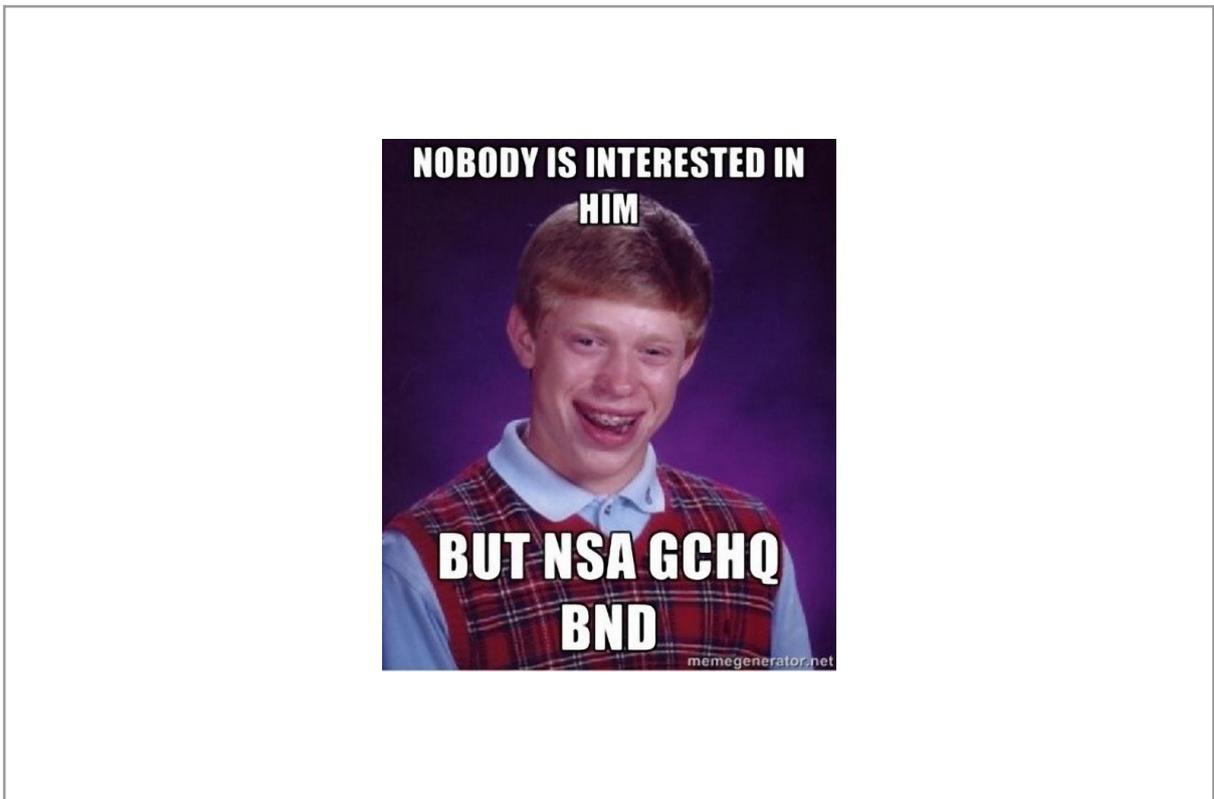


En el ejemplo de la Figura 6 predomina una figura de comparación: la antítesis, marcada por la oposición de elementos claros contra oscuros. El texto ancla lo expresado por la imagen, bajo la forma de paradoja. En efecto, la primera línea (letra negra sobre fondo blanco), dice “Si violas la privacidad del gobierno vas preso”. Dicha línea se yuxtaponen con una foto del soldado Manning, quien entregó a Wikileaks más de 800 mil documentos clasificados y que por ello fue condenado a 35 años de prisión. La segunda línea, en blanco sobre fondo negro, dice “si el gobierno viola la tuya, lo llama Ley Patriota” (que habilitó espiar a cualquiera). Se yuxtaponen con el escudo de la NSA. Un epígrafe en letra chica deja ver el origen del imeme: la página en Facebook de *Mentally Emancipated*, un grupo libertario de derecha de Estados Unidos, afín al senador Ron Paul. Desde lo temático, prima la idea de la opresión del individuo por el estado, un verosímil ideológico frecuente en dicho movimiento. Entre los motivos se pueden mencionar la crítica a la violación de la privacidad individual y a la Ley Patriota. Como puede verse, hay una estructura argumentativa que expresa una paradoja, con un móvil pragmático, ya que resalta el resultado de acciones. En el caso de la primera línea, ese resultado es concreto: ir preso. En la segunda, es abstracto: reformular el sentido de la acción por medio de una operación de antífrasis. Dicha antífrasis funciona como una inserción sintagmática: hace sentido en el interior del texto. Pero la foto de Manning y el escudo de la NSA son inserciones paradigmáticas. Para entender la primera, es necesario conocer y recordar el escándalo de Wikileaks. Para entender la segunda, hay que estar al tanto del de Snowden y, además, poder

hacer un paralelo entre ambos casos de fuga masiva de información. Asimismo, se observa una operación de condensación, en este caso una metáfora de personalización. En efecto, si uno puede violar la “privacidad” del gobierno, es que se asimila a éste con una persona. En cambio, la yuxtaposición del escudo de la NSA con la palabra *government* es una operación de desplazamiento, en este caso una sinécdoque, por la cual se identifica a todo un gobierno solo por una de sus dependencias: la agencia de espionaje. La situación enunciativa es tal que enunciador y enunciatario se suponen pertenecientes a un mismo grupo que tiene una subcultura compartida.

FIGURA 7

Mala suerte Brian



El imeme de la Figura 7 también está basado en una *image macro*: *Bad Luck Brian*. Representa a un adolescente rubio que usa frenos, con un chaleco con estampado escocés, probablemente un uniforme escolar. Normalmente se acompaña de un texto que describe alguna circunstancia desgraciada o vergonzosa. En el caso del ejemplo, una voz *en off* dice “Nadie se interesa por él, excepto la NSA, la GCHQ y la BND”. El GCHQ o *Government Communications Headquarters* es el organismo de inteligencia del Reino Unido. BND es la sigla de *Bundesnachrichtendienst*, su análogo alemán. Está claro que no muchos conocen a estos organismos, así que para entender se requiere estar particularmente informado, de modo que enunciador y enunciatario se encuentran a un mismo nivel, ajeno a terceros. El efecto cómico se genera por la incongruencia de sostener que los servicios secretos, en lugar de perseguir terroristas, espían a chicos así.

Y resulta verosímil porque, según Snowden, dichas agencias recolectan comunicaciones de millones de personas comunes no sospechosas de ningún delito. De hecho, muchos memes sobre la NSA sugieren que, en vez de espiar para prevenir grandes amenazas, lo haría para conocer banalidades sobre la intimidad de personas intrascendentes.

FIGURA 8

Corazón Valiente



El meme de la Figura 8 usa la plantilla llamada *William Wallace*, tomada de un cuadro de la película *Corazón Valiente*, en el momento en que el héroe escocés interpretado por Mel Gibson dice: “podrán tomar nuestras vidas pero nunca tomarán nuestra libertad”. El formato del texto acompañante siempre es paródico y con la forma “podrán tomar nuestro X, pero nunca tomarán nuestro Y”. Es decir, opera por conmutación. En el caso del ejemplo, dice “Podrán tomar nuestra privacidad, pero nunca tomarán nuestros memes”. Es claro que esta plantilla favorece especialmente la función poética del lenguaje, porque lo que más destaca es la forma de lo dicho, no su contenido. Lo que hace es aprovechar un tema de actualidad muy comentado para decir una trivialidad sobre los memes en sí. En el ejemplo, parte de la broma es la hipérbole de asimilar la lucha medieval por la independencia de Escocia con el derecho a hacer memes. Incluso sugiere que, si hay que optar entre la privacidad (alusión a lo extratextual del escándalo de Snowden) y dicho derecho, es más importante este último. La situación enunciativa es de inclusión, ya que enunciador y enunciatario se presumen pertenecientes al mismo colectivo

de quienes pueden entender estos guiños. Es un buen ejemplo de que no siempre los memes sobre noticias de gran trascendencia pública constituyen una forma de protesta social. A veces son simples humoradas, destinadas en última instancia a reforzar las reglas de conformación de los géneros meméticos online y de las redes intersubjetivas que los sustentan.

FIGURA 9

Obama



El meme de la Figura 9 y variantes circuló mucho cuando se difundieron las revelaciones de Snowden. Es una parodia del eslogan de la campaña de Obama *Yes, we can*, donde el texto más visible adjunta una “s” y dice *Yes, we scan* (subtitulado con un *Deal with it*). El motivo temático del “escaneado” o “escrutinio”, como podría traducirse, se ve reforzado por varios elementos: los auriculares de Obama, la pancarta que dice *Observe* sostenida por alguien en la multitud, las leyendas verticales *Control* y *Obey us*, y la horizontal *We are watching you*, así como *Trust us, trust us, trust us, repeat*. También se observa en la esquina inferior izquierda el símbolo del ojo, presente asimismo en los dólares y, a la derecha, *NSA.gov*, la dirección web de la agencia de inteligencia. En el círculo que rodea la imagen del presidente, dice *United we progress toward a perfectly monitored society*. Los colores son los de la bandera de Estados Unidos. Es, en suma, un Photoshop reactivo muy elaborado. No es un meme como los que cualquiera podría hacer con *memegenerator*, por ejemplo. La situación enunciativa es de sometimiento del enunciatario por el enunciador. Por ejemplo, mediante una tipografía minúscula que remeda la letra chica de un contrato, algo no escrito con la intención de facilitar la lectura. También es

interesante cómo la parodia desplaza el *nosotros* presuntamente inclusivo del original *Yes, we can* por otro que deja fuera al destinatario: *We are watching you*. Globalmente, se puede decir que se describe una situación dada por hecha. Pero también hay un efecto argumentativo al pretender convencer al enunciatario de conformarse con dicha situación.

FIGURA 10

Burlándose de Obama



Como muestra la figura 10, Barack Obama fue uno de los personajes más prevalentes en el universo de memes considerado. En el caso del ejemplo de la Figura 11, no se trata de un único cuadro sino una especie de diálogo, como en una fotonovela, formado por dos tomas distintas. A la izquierda el presidente y a la derecha la imagen del anuncio “¿Puedes oírnos?” de la compañía de telecomunicaciones Verizon (que, como hemos dicho, figura en documentos de Snowden donde se reproduce una orden secreta forzándola a entregar al FBI y la NSA datos de llamadas telefónicas de millones de estadounidenses). Tanto Obama como el personaje de Verizon tienen un celular y la yuxtaposición genera la impresión de que estuvieran hablando entre sí. El efecto cómico se produce porque lo que parecen ser una pregunta y una respuesta fáticas, en realidad en el contexto del escándalo y siendo eslóganes producen un efecto referencial. La resultante es literalmente verosímil: que el gobierno puede escuchar todo lo que hablan los ciudadanos. Y no son éstos quienes aparecen afirmándolo, ni Snowden, sino los mismos involucrados (Obama como metonimia del gobierno, el supuesto operario de Verizon tomado de la publicidad como metonimia de esa empresa).

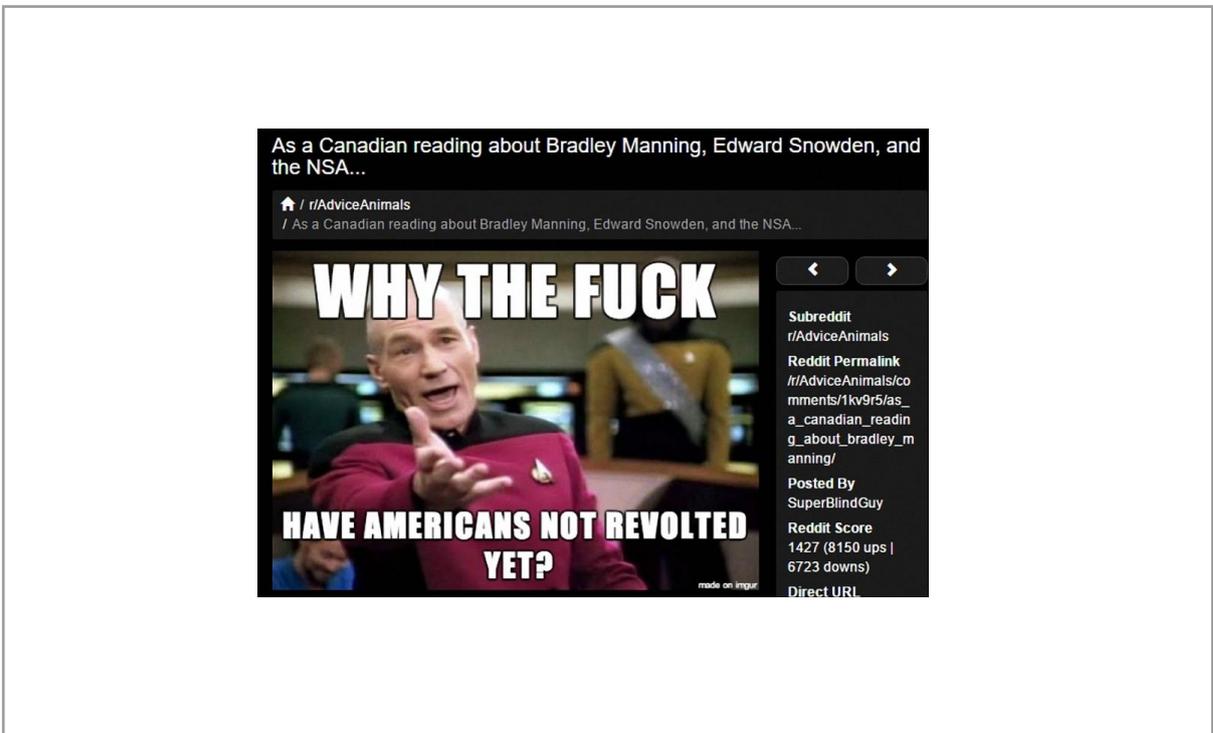
FIGURA 11

“¿Puedes oírme?”



FIGURA 12

Picard enojado



Picard Enojado es una *image macro* que representa una captura de pantalla de la serie *Star Trek: The Next Generation*, donde el capitán Jean-Luc Picard tiene una expresión de exasperación. El texto acompañante siempre comienza con la pregunta retórica enfática y coloquial *How the fuck?, Why the fuck?* o *What the fuck?* En la Figura 12, mostramos el meme junto con su cotexto porque, para ser comprendido, requiere haber visto el paratexto *As a Canadian reading about Bradley Manning, Edward Snowden, and the NSA...*, que funciona como primera parte del enunciado *Why the fuck have Americans not revolted yet?* No importa si fue creado por un verdadero canadiense. Más bien, interesa el estereotipo vigente en Estados Unidos de que los ciudadanos del Canadá son tan flemáticos que no se enojan con nada. Es como decir “hasta un canadiense se rebelaría ante estos hechos”. O sea, se trata de una figura de referenciación por comparación. Predomina la función conativa, ya que insta a la rebelión social y el formato general es argumentativo, orientado a convencer debido a un móvil ético.

Desde el punto de vista temático, resulta significativo que, aunque supuestamente toda la humanidad habría sido espiada y perjudicada por las acciones secretas del gobierno de Estados Unidos, incluidos los canadienses, quienes deberían rebelarse son los estadounidenses. ¿Por qué no habrían de rebelarse personas de todas las nacionalidades? De hecho, en Alemania y en Brasil las revelaciones de Snowden tuvieron mucho impacto y generaron incidentes diplomáticos. En Estados Unidos, en cambio, se cuestionó mucho más que ese país pudiera estar espiando a sus propios ciudadanos que si hacía lo mismo con millones de extranjeros. En cualquier caso, la situación enunciativa planteada en la Figura 11 es ambigua. Porque el enunciatario podría tanto ser otro canadiense o bien un estadounidense. En el primer caso, serían dos canadienses pertenecientes a un mismo escalafón jerárquico construido por el texto. En el segundo caso, en cambio, el canadiense estaría en posición de reclamarle una explicación a su presunto interlocutor. Es decir, se estaría poniendo en una posición de superioridad.

Complementariamente, queremos llamar la atención sobre el meme de la Figura 13, una transformación digital del anterior, donde se conmuta el rostro de Picard por el de Snowden. El propósito es el mismo: llamar a la acción contra el gobierno. En cuanto a la enunciación, a diferencia del anterior, no habla de *unellos* sino que se dirige directamente a un *tú*.

FIGURA 13

Snowden fusionado con Picard



El rostro de Snowden ha sido uno de los *Advice Animals* más utilizados, junto con Obama, en la tematización del escándalo de la NSA. En la Figura 14 vemos algunos ejemplos más.

FIGURA 14

Snowden como Advice Animal

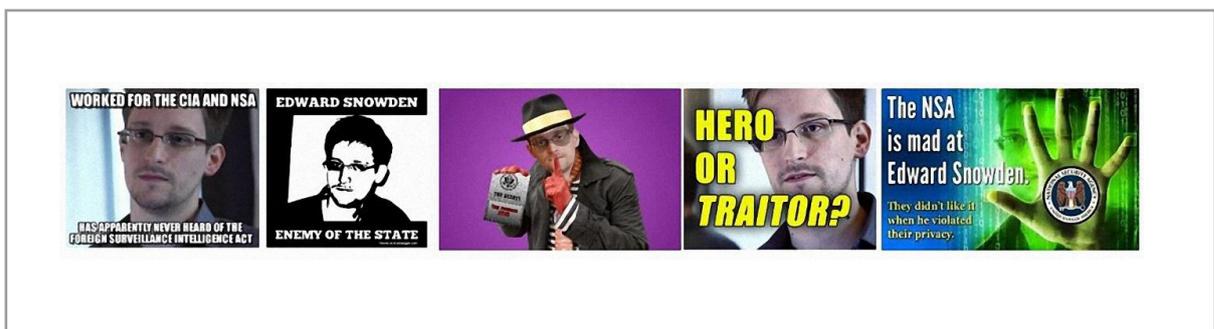


FIGURA 15

Confesiones de un oso



El ejemplo de la Figura 15 es una respuesta a imemes como el de la Figura 13. Se basa en *Confession Bear*, una *image macro* que representa un oso malayo apoyado en un tronco. Los textos suelen manifestar opiniones controversiales. En el caso del ejemplo, prima la función emotiva, ya que exterioriza un sentimiento de frustración y de desesperanza. No insta a hacer algo: asume que no vale la pena ni intentarlo. Incluso se da la paradoja de que un aparentemente tierno animal utilice un insulto. Desde el punto de vista temático, este imeme trata de la apatía social frente al abuso. Expresa un verosímil social acerca de la imposibilidad del cambio.

CONCLUSIONES

Una de las cosas que verificamos en este trabajo es que muchos tópicos usuales del comentario político también se usaron para reconocer el tema que nos ocupaba. Por ejemplo, los memes donde Obama o el presidente de cualquier país aparece diciendo cosas ridículas o donde se los parodia o deforma son un clásico y surgen ante cualquier noticia periodística que los involucre. Los formatos meméticos prevalentes –Photoshop reactivos y personajes estereotipados– también son comunes con muchos otros temas. De hecho, aunque varias de esas plantillas se originan en fotos inicialmente creadas en Estados Unidos (como *Conspiracy Keanu*), son reutilizadas en muchos otros países sin inconvenientes culturales. La producción memética usa,

en gran medida, un lenguaje global, aun cuando se orienta al comentario de fenómenos locales. Así, encontramos muchos memes hechos con imágenes reutilizables, útiles tanto para este tema como para cualquier otro. No obstante, hay algunas que se convirtieron en símbolos específicos de este escándalo en particular. Por ejemplo, la foto de Snowden, el escudo de la NSA y los anuncios de Verizon y AT&T.

Es interesante señalar que, en principio, también el alcance de las revelaciones de Snowden es global. Se supone que se trata de que Estados Unidos y sus aliados de los Cinco Ojos interceptan las comunicaciones de casi toda la población mundial. Sin embargo, apenas encontramos en el universo de memes sobre el tema alguno no referido a Estados Unidos y a su política interna. Hallamos muy pocos realizados en México, Brasil y Alemania. De hecho, en estos países el escándalo tuvo mayor alcance que en otros porque parte de lo informado fue que Estados Unidos espiaba los celulares de sus respectivos presidentes. Sin embargo, la inmensa mayoría de los memes sobre el escándalo de la NSA están en inglés y hasta requieren conocer bastante la cultura y la política estadounidenses para su comprensión. Dado cómo funciona internet, no se puede afirmar que no existan ni hayan existido en el momento de los hechos más memes sobre Snowden enfocados en motivos temáticos de otras geografías: solo podemos decir que no los encontramos. De todos modos, es una ausencia notoria.

Desde lo retórico, los recursos que prevalecen en son comunes a la generalidad de los memes de internet. En especial, los que tienden a construir ironías y parodias. Lo único distintivo que hemos hallado es que las inserciones sintagmáticas y paradigmáticas utilizadas requieren en general un dominio muy específico de ciertos asuntos. Es decir que quien no pertenezca a determinadas subculturas queda fuera. Desde ya, siempre quedan fuera de la comprensión de los memes quienes no estén familiarizados con las convenciones del género. Pero, en el caso de nuestros ejemplos, además es necesario estar al tanto de cosas tales como qué es el modo incógnito y por qué es inútil, de qué trataba la serie *El Superagente 86*, cómo funciona una consola Xbox, quién es Bradley (Chelsea) Manning y por qué puede compararse con Snowden o qué son el GCHQ y la BND.

También comprobamos que no siempre las funciones predominantes fueron las que uno a priori podría suponer más apropiadas para el comentario político. Y se notó una significativa presencia de memes donde predominaban las funciones poética y fática. Es decir que el escándalo de Snowden resultó, en algunos memes, una simple excusa para hacer juegos de lenguaje o consolidar la pertenencia a ciertas subculturas.

Además, si un meme es humorístico o irónico siempre define *insiders* y *outsiders*, qué es lo bueno y qué es lo malo, qué es parte de un “nosotros” y qué se atribuye a “ellos”. Y, si como dice Mary Douglas (1975), una broma siempre es un ataque a alguna forma de control, cuánto más lo será en el caso de una colección de memes dedicados precisamente a cuestionar el vigilan-tismo estatal. Así, se construye enunciativamente mediante el humor o la ironía unos “ellos”, culpables de haber convertido la sociedad real en lo que describía una ficción distópica (1984

). También unos “ellos” que nos estarían espiando y, para evitarlo, no es mucho lo que “nosotros” los ciudadanos podemos hacer (el cono del silencio). Hay unos “ellos” que creen estar a salvo de la vigilancia y no se da cuenta de que no saben nada del funcionamiento de la Red (la chica nerd). Hay unos “ellos” que si ganan la elección presidencial dará igual cómo se llamen, porque serán idénticos a la hora de controlarnos (el instructor de ski). Hay unos “ellos” que nos venden máquinas para divertirnos que, en realidad, nos vigilan a “nosotros”, los consumidores (Keanu y la Xbox). Otros “ellos” nos venden celulares, supuestamente para que disfrutemos de comunicarnos y, en realidad, para que nos pueda vigilar el gobierno estadounidense (Verizon). Hay unos “ellos” con el poder de enviarnos arbitrariamente a la cárcel si revelamos secretos del poder (Manning y la NSA). Hay unos “ellos” que escudriñan cada detalle de unos insignificantes y poco interesantes “nosotros” (*Bad Luck Brian*). Hay unos “ellos” que nos vigilan, pero no importa, seguiremos desafiándolos con nuestras construcciones discursivas online (William Wallace). Hay un “él”, Obama, que nos dijo “nosotros (juntos) podemos” y en realidad debería haber dicho “nosotros, el poder, te vigilamos a ti” (*Yes, we scan*). Hay unos “ellos” que merecerían que ya mismo nos rebeláramos (Picard Enojado). Pero hay unos “nosotros” que somos demasiado cobardes para hacerlo (*Confession Bear*).

Dicho todo esto, sinteticemos los principales motivos temáticos que encontramos:

- Estados Unidos se estaría convirtiendo en el Gran Hermano
- La inutilidad de la resistencia
- La ignorancia de los usuarios de las redes
- Los candidatos a presidente son todos iguales a la hora de espiar
- Las empresas, como Microsoft (con su Xbox) y Verizon son cómplices del poder
- Si uno cuenta lo que pasa irá preso
- Nadie se salva de la hipervigilancia
- Mejor olvidar todo y dedicarse a hacer memes
- Las campañas políticas expresan lo contrario de lo que piensan hacer
- La necesidad de la rebelión
- La desesperanza de que las cosas puedan cambiar

En cuanto a la autoría real, más allá del enunciador construido por el texto, ya hemos dicho que la producción de memes se realiza frecuentemente con sistemas y prácticas sociales que activamente previenen la atribución (Davidson, 2012). De hecho, podrían no ser en absoluto originados en “usuarios comunes”, sea lo que sea que represente esa vaga categoría, porque de hecho a veces forman parte de deliberadas campañas publicitarias, en especial políticas, des-

tinadas a movilizar la opinión pública en medios sociales online. Así, como dice Vélez Herrera (2015), los memes de internet “pueden ser un indicador de la opinión pública, aunque sus variaciones también pueden ser una herramienta para dirigirla”. Los ejemplos analizados no son la excepción, aunque se cuentan algunos casos (como el del ejemplo de Manning), donde sí hay marcas de un autor concreto, en ese caso un grupo libertario de derecha.

En cuanto a los subgéneros meméticos, es interesante que no se encontraron materiales en video o audio (de nuevo, eso no implica que no existan). Los subgéneros de elección resultaron ser los de manipulación de fotografías (*Photoshops reactivos*) y los nacidos del nuevo universo del contenido digital memético, en especial personajes o iconos arquetípicos reutilizables. Es decir que el verosímil social de la vigilancia gubernamental se construyó en los memes principalmente por medio del reciclaje, *remix* o bricolaje de elementos de origen discursivo más que de mediatizaciones más “cercanas” a su referente, como videos y audios.

Por otra parte, como se acostumbra en los géneros meméticos, verificamos que en los memes sobre Snowden las tematizaciones se concretan en general por medio del recurso a los estereotipos. Además, puede decirse que, más que escándalo por lo que las agencias de inteligencia de los países centrales le estarían haciendo a los ciudadanos comunes de todo el mundo, en los memes recolectados hay escándalo ante lo que le estarían haciendo específicamente a los estadounidenses. Lo que les preocuparía a los estadounidenses es que su propio gobierno los espíe sin ser sospechosos de nada, no tanto que haga lo mismo con otros. Lo que expresan en conjunto estos memes es entonces una sensación de traición a los “valores americanos” y a la democracia tal como la concibieron los Padres Fundadores. Así, un fenómeno que en sí es global, se trata como local.

NOTAS

- * Universidad de Buenos Aires, Facultad de Ciencias Sociales, Fundación Vía Libre, laura.siri@gmail.com
Una versión previa de esta ponencia está pendiente de publicación en la revista *LIS: Letra, Imagen y Sonido*.

REFERENCIAS

- Barthes, R. (1989). *La cámara lúcida: nota sobre la fotografía*. Barcelona, Paidós.
- Bremond, Cl. (1970) “El rol de ‘influenciador’”. VV. AA., *Investigaciones retóricas II*. Barcelona, Ediciones Buenos Aires.
- Davidson, P. (2012). The Language of Internet Memes. En M. Mandiberg (Ed.) *The social media reader* (pp. 120–134). New York / London: New York University Press.
- Douglas, M. (1975). Jokes. *Rethinking Popular Culture: Contemporary Perspectives in Cultural Studies*. Oxford: University of California Press, 291-310.

- Fernández, J. L. (1994). La entrada enunciativa. *Los lenguajes de la radio* . Buenos Aires, Atuel.
- (2008). La construcción de lo radiofónico: modos de producción de la novedad discursiva. Fernández, J.L. (Dir.) *La construcción de lo radiofónico*, Buenos Aires, La Crujía.
- Fernández, J. L. y Tobi, X. (2009). Criminal y contexto: estrategias para su figuración. *L.I.S. Letra. Imagen. Sonido. Ciudad mediatizada* , 2(1). Buenos Aires.
- Hamon, P. (1994). *Introducción al análisis de lo descriptivo* . Buenos Aires: Edicial.
- Jakobson, R. (1981). Lingüística y poética. *Ensayos de lingüística general* . Barcelona: Seix Barral
- Kim, B. (2014). 2013 NSA Surveillance Scandal. *Knowyourmeme.com* . Recuperado de <http://knowyourmeme.com/memes/events/2013-nsa-surveillance-scandal>
- Knobel, M. y Lankshear, C. (2008). Remix: The Art and Craft of Endless Hybridization. *Journal of Adolescent & Adult Literacy* , 52 (1), 22–33.
- (Noviembre, 2005). Memes and affinities: Cultural replication and literacy education. *Memes and affinities: Cultural replication and literacy education* ,
- Marino, G. (2015). Semiotics of spreadability: A systematic approach to Internet memes and virality. *Punctum. International Journal of Semiotics* , 1 (1), 43–66.
- Metz, Ch. (1978 [1962]). El decir y lo dicho en el cine: ¿hacia la decadencia de un cierto verosímil? *Lo verosímil* . Buenos Aires: Editorial Tiempo Contemporáneo.
- Shifman, L. (2013). *Memes in digital culture* . Mit Press.
- (2014). The Cultural Logic of Photo-Based Meme Genres. *Journal of Visual Culture* , 13 (3), 340–358.
- Segre, C. (1985). Tema / motivo. *Principios de análisis del texto literario* . Barcelona: Crítica.
- Tay, G. (2012). *Embracing LOLitics: Popular Culture, Online Political Humor, and Play* . University of Canterbury, Reino Unido.
- Vélez Herrera, J. (2015, marzo-abril). Influyendo en el ciberespacio con humor: imemes y otros fenómenos. *Versión. Estudios de Comunicación y Política* , (35), 130–146.
- Verón, E. (1985). El análisis del contrato de lectura, un nuevo método para los estudios de posicionamiento de los soportes de los media. *Les medias: experiences, recherches actuelles, applications* . Paris: IREP.